

San Blas Festak

Idiazabal 2020



IÑAKI ALBERDI
IPARRAGIRRE
Idiazabalgo Alkatea



Gora

Sanblasak!
Idiazabal!



Iritsi zaizkigu San Blasak. Festa Batzordeak egin duen lanari esker, eskuartean duzun egitarau hau osatu ahal izan dugu. Pentsaezina da, Idiazabalgo festen atzean, zenbat herritarren isileko lana ezkututzen den. Festa parte hartzaileak dira gureak, gehien gehiengan, izalda rrek antolatutako ekimenez beteak.

Oso gustora gaude aurtengo Festa Batzordeak izan duen harrera rekin. Herritar asko gerturatu zarete, denok ere indarrez eta gogoz, festa polit eta animosoak antolatzeko. Guztiak ere buru belarri eta fin fin arituko dira egun hauetan isileko lanean, jaiak aurrera atera daitezten. Bejondeizuela, eta eskerrik asko aldeztu aurretik.

Festa borobilak izango dira aurtengoak. **Herri Krosak 40 urte bete ko ditu.** Zorionik beroenak ekimen hau horrenbeste urtean iraunara zi duzuen guztioi! **Axari dantza taldea lehen aldiz plazara irten zela ere 40 urte** beteko dira. Hau ospatzeko, Axariaren Jaitsieran lehen emanaldi hartarako Nazario Telleriak konposatu eta Antton Irizarrek asmatutako Ipurdi dantza erraldoia egingo dugu herritar guztioi. Animatu denok, ea plaza txiki geratzen zaigun!

Beste bi berri pozgarri ere baditugu. Aspaldiko **bi ekintza itzuliko dira aurtengo sanblasetan: paella erraldoia eta helduen danborrada.** Ilusioz eta konpromisoz hartu dute ekitaldi hauek berreskuratzeko erronka hainbat herritarrek. Idiazabalgo udalaren izenean eskerrak eman nahi dizkizuet, bai ekimen hauek aurretik hainbeste urtetan antolatu dituzuenoi, eta nola ez, ardura berri hau hartu duzuenoi. Zuen lan eta konpromisorik gabe ez zen posible izango.

2020ko festei hasiera emateko ardura Idiazabalgo Pilarreneako Eguneko Zentroko erabiltzaile eta langileek izango dute. Aurten, 20 urte beteko dira Idiazabalen adinekoak zaintzeko zentro hau ireki zenetik. Modu honetara, festak ospatzerik ez dutenekin edo beste modu batera bizi dituztenekin gogoratu nahi izan dugu. Bide batez, halako egoeran dauden herritarrei omenaldia egin nahi diegu.

Modu batera edo bestera ospatuta ere, festa bikainak desio dizki zuet herritar guztioi eta baita kanpotik etorriko zaretenoi. Izan daite zela errespetuzko eta elkartasunezko jaiak.

22

Asteazkena

18:00 • UDALETXE ZAHARREAN

FAMILIA TXOKOAren irekiera **AMELI** ipuin-kontalariarekin

Apertura del FAMILIA TXOKOA con la cuenta cuentos AMELI

23

Osteguna

16:00 • EGUNEKO ZENTROAN

KANTU JIRA TALDEAREN EMANALDIA

Actuación del grupo de Kantu Jira en el Centro de día

Antolatzailea: Kantu Jira taldea

25

Larunbata

10:00 • ALTUNARIZTIKO KANPAN

COMPAC SPORTING PLATER HAUSKETA SAIOA

Tirada al plato de la modalidad Compac Sporting

17:00 • IGARONDO PILOTALEKUAN

EUSKAL HERRIKO 8x8ko SOKATIRA TXAPELKETA

Gizonezkoek 640kg eta emakumezkoek 540kg

Campeonato 8x8 de Sokatira de Euskal Herria

Antolatzailea: Ibarra soka tira taldea

19:30

TXISTULARI OHIEN KALEJIRA

Kalejira de antiguos/as txistularis

Antolatzailea: Birigarroa Txistulari Elkarte





20:00 • ZELAAKO KIROLDEGIAN

XXVII. TXISTULARI ALARDEA

Alarde de Txistularis, en el Polideportivo Zela
Antolatzailea: Birigarroa Txistulari Elkarte

26

Igandea

10:45

XL. HERRI KROSA

Cross popular

10:45

HAURREN HERRI KROSA

Niños/as

12:00

KADETE + HELDUEN KROSA

Cadetes + adultos



HERRI KROSAK 40 URTE

Tipi tapa, 40. ediziora iritsi da Idiazabalgo Krosa. Urtetik urtera, egindako lan izugarriari esker, gero eta indartsuago. Aurten, denok izango gara lakes. #ZureIrrifarraNireIndarra



Antolatzailea: Kroseko Taldea Kirol Elkarte



**17:00 • IGARONDO PILOTALEKUAN AMAITUKO DA
XXXIX. HAUR DANBORRADA**

Tamborrada infantil

Finalizará en el frontón Igarondo

Antolatzailea: Herriko haurren danborrada taldea

ONDOREN • FUTBITOAN

FUTBITO TXAPELKETAKO FINALERDIAK

A continuación, semifinales del Campeonato de Futbito

Antolatzailea: Futbito taldea

30

Osteguna

19:00 • EGUNEKO ZENTROAN HASITA

KANTU JIRA TALDEA

El grupo Kantu Jira alegrará las calles comenzando desde el Centro de Día Pilarrenea

31

Ostirala

17:00 • PLAZA NAGUSIAN

**PLAYBACK-a eta ondoren, TXOKOLATADA
eta Idiazabalgo BURUHANDIAK**

**Play Back en la Plaza. A continuación,
chocolatada con los cabezudos de Idiazabal**

Antolatzailea: Guraso Elkartea

18:30 • FUTBITOAN

FUTBITO TXAPELKETAKO FINALA

Final del campeonato de futbito

Antolatzailea: Futbito taldea

19:30

TRIKIPOTEOA Xabi Arakama eta Jose Agustin Elorzarekin

Trikipoteo con trikitalaris

20:30 • PLAZA NAGUSIAN AMAITUKO DA

HELDUEN DANBORRADA

Tamborrada de mayores. Finalizará en la Plaza Mayor

HELDUEN DANBORRADA

2008. urtean ospatu zen azken aldiz, eta aurten indar-berrituta itzuliko da Idiazabalgo Helduen Danborrada. Gogotsu eta ilusioz antolatu da berriro ere. 200 izaldar inguruk parte hartuko dute.

ONDOREN • KIROLDEGIAN

AFARIA Kiroldegian trikitalariek eta Kantu Jirako taldeak alaituta

A continuación, cena en el Polideportivo amenizada por trikitalaris



Antolatzailea: Helduen danborrada



23:30 • FRONTOI ZAHARREAN
STREETWISE, DINAMITA eta
LOS LUCIANS taldeen kontzertuak
Conciertos en el Antiguo Frontón.

1

Larunbata Mozorro eguna

Otsaila

10:00 • JOXEKRUZ ARANBURU BOLATOKIAN

PROBINTZIA MAILAKO BOLO TXAPELKETA (Haurrak eta helduak)

Bolos (Niños/as y adultos) en el Bolatoki Joxekruz Aranburu

Antolatzailea: Bolo Elkartea

12:00 • PLAZAN

PREGOIA eta AXARI JAITSIERA. Pregoia
Pilarrenea Eguneko Zentroak eskainiko du.

Ondoren, IPURDI DANTZA erraldoia.

Pregón, bajada del Axari e Ipurdi Dantza popular.

El pregón lo dará el centro de día Pilarrenea.

13:30

**XIX. GOITIBEHERA TXAPELKETA eta
ERAKUSTALDIA**

XIX Campeonato y exhibición de
Goitibeheras

Antolatzailea: IGA eta goitibeherazaleak

ONDOREN

IDIAZABALGO BURUHANDIEN eta LAZKAOKO ERRALDOIEN KALEJIRA

A continuación, gigantes y cabezudos



TXIN-TXO

Txinan jaio zen arren aspalditik bizi da Idiazabalen. Bibote luze-luzea dauka eta baita trentza ere. Gizon lotsatia da.



FIDEO

Argentinako Idiazabalen bizi da, baina urtero etortzen da San Blasetara. Erroskilak oso gustoko ditu. Elegante janzten da beti, bere bonbin eta guzti.



XEGUNDA

Urtsuarango erroten lan egiten du eta kalera jaisten denean umeak izutzea atsegin du. Zapia darama buruan, irinarekin ilea ez zikintzeko.



KAXKARREKO

Buruhandietan bihurriena da zalatza gabe. Triziklotik erori eta buruan kolpea hartu zuen. Txano txiki bat darama estaltzeko.

Festak hasi aurretik Udal liburutegian ikusgai egongo dira Idiazabalgo Buruhandiak.

Antes del comienzo de las fiestas, los Cabezudos de Idiazabal estarán expuestos en la Biblioteca Municipal.

16:30 • FRONTOI ZAHARREAN
IZARRETAN DANTZAN Dantza Moderno eta
Balleteko ikasleen erakustaldia
Exhibición de alumnos/as de danza
moderna y ballet en el frontón antiguo
Antolatzailea: Dantza Modernoko Taldea

17:45 • IGARONDO PILOTALEKUAN
BINAKAKO TXAPELKETAKO PILOTA PARTIDA
(Elezkano II-Bikuña vs Peio Etxeberria-Tolosa)
(Laso - Albisu vs Jaka - Zabaleta)
Partido de pelota Campeonato de Parejas, en el
frontón Igarondo



18:00 • PLAZAN
KANTU KOLORE umeentzako ikuskizuna
Actuación infantil

19:30 • HERRIKO KALEETAN ZE HAR
JUN DA JO TXARANGA
La txaranga JUN DA JO por las calles del pueblo.



21:00 • ZELAAKO KIROLDEGIAN
SAGARDOTEGI ERRALDOIA. Herri afaria
Zelaako kiroldegian. Menua: Basatxerri
udaiazpikoa eta txistorra. Ajoarriero bakailua
temperatura baxuan egindako arraultzarekin.
Eusko Label KM0 txuleta. Gazta eta
irasagarra. Euskal sagardoa. Kafea
Cena popular en el polideportivo Zela

23:00 • FRONTOI ZAHARREAN
HARTZ, ALERTA GORRIA eta
MUGI PANDEROA taldeen kontzertuak
Conciertos en el Antiguo Frontón



2

Igandea Kandelario eguna

11:45 • ELIZAN

KANPAI BUELTAKOAK

Volteo de campanas

12:00 • IGARONDO PILOTALEKUAN

HERRI KIROLAK

Deporte rural

12:15 • ELIZAN

KANDELA BEDEINKAZIOA eta

MEZA NAGUSIA

Misa mayor y bendición de velas

Antolatzailea: Parrokia

12:30

JO TA FA TXARANGA

Txaranga JO TA FA





17:00 • IGARONDO
PILOTALEKUAN
EUSKAL DANTZA EMANALDIA
Actuación de Euskal Dantza
Antolatzailea: Axari Dantza
Elkartea



AXARI DANTZA TALDEAK 40 URTE

1980. urtean lehen emanaldia egin zuten jendaurrean. Txikienek ipurdi-dantza eta San Petit egin zituzten; handienek, berriz, Iribasko Ingurutxo eta Imotzeko esku-dantza.



19:00 / 21:00 • FRONTOI ZAHARREAN
XAIBORen ikuskizuna
Actuación de Xaibor

22:30 / 00:30 • FRONTOI ZAHARREAN
DJ JOSU RODRIGUEZ
DJ Josu Rodriguez



3

Astelehena San Blas eguna eta Kuadrila eguna



10:00 • HERRIAN ZEHAR
TXISTULARI KALEJIRA
Kalejira de txistularis

10:30 • ELIZAN
KANPAI BUELTAKOAK
Volteo de campanas

11:00
ERROSKILA BEDEINKAZIOA eta MEZA
NAGUSIA ondoren **HAMAIKETAKOA**
Apaiz etxean
Misa mayor y bendición de rosquillas. A
continuación hamaiketako
Antolatzailea: Parrokia

BARRAKAK / ATRACCIONES
BARRAKAK merkeago izango dira San Blas egunean,
astelehenarekin (1€)
Las Atracciones tendrán un precio más barato
el día de San Blas (1€)

11:00
XXXII. SAN BLAS TXIRRINDULARI
LASTERKETA: HAURRAK
Prueba ciclista San Blas: NIÑOS
Antolatzailea: Kirol Elkartea, Txirrindulari
Taldea

12:00
XXXII. SAN BLAS TXIRRINDULARI
LASTERKETA: HELDUAK
Prueba ciclista San Blas: MAYORES
Antolatzailea: Kirol Elkartea, Txirrindulari Taldea





LASTERKETA ONDOREN
AGINTARIEN SOKA-DANTZA
Soka dantza de las autoridades

SOKA-DANTZA

50. hamarkadan galdu bazen ere, 1997an berreskuratu zen Idiazabalgo agintarien dantza tradizionala. Ordutik, alkate berria aukeratzen deno errepikatzen da. Aurten, hortaz, berriro dantzatuko da Idiazabalgo soka-dantza.



14:30 • PLAZAKO KARPAN
PAELLA BAZKARIA, PANCHO BALBUENA
ableslari mariatxiak girotuta
Paellada y actuación del cantante mariachi
Pancho Balbuena

17:00 • FRONTOI ZAHARREAN
KUADRILA ARTEKO JOLASAK
Juegos de cuadrillas

18:00 • IGARONDO PILOTALEKUAN
I. PELOTA GOZO TXAPELKETAKO FINALA
Final del I. Campeonato Pelota Gozo

19:00 / 23:30 • FRONTOI ZAHARREAN
Erromeria SEGAN taldearekin
Romería con el grupo SEGAN



4

Asteartea San Blas Txiki eguna

10:00 / 13:00 • ZELAAKO KIROLDEGIAN

HAUR PARKEA PUZGARRIEKIN

Parque infantil con hinchables en el Polideportivo Zelaa

10:30 • PLAZAN

IV. SAN BLAS TOKA TXAPELKETA

Haurrak (12 urtera arte) eta helduak.

Aldi berean, **KOXXOL BILTZE** saioa egingo da IV. Campeonato de Toca de San Blas. Niños/as (hasta 12 años) y adultos. Al mismo tiempo, se realizará una demostración de Koxkol Biltze Antolatzailea: Jubilatatu Elkarte

ONDOREN • PLAZAN

HAMAIKETAKOA

Hamaiketako en la Plaza

12:00 • PLAZAN

BERTSOLARIAK

Andoni Egaña eta Amets Arzallus

Bertsolaris en la Plaza

Antolatzailea: Bertsozale Taldea, Illati Elkarte



BERTSO BAZKARIA
TXARTEL SALMENTA XUMEN: 35€

Venta de tickets en Xume: 35€

14:30 • XUMEN

BERTSO BAZKARIA

Comida con bertsolaris, en Xume

Antolatzailea: Bertsozale Taldea,
Illati Elkarte

15:00 / 18:00 • ZELAA KIROLDEGIAN

HAUR PARKEA PUZGARRIEKIN

Parque infantil con hinchables en el
Polideportivo Zelaa

17:00 • IGARONDO PILOTALEKUAN

HAURREN SANBLAS PILOTA

TXAPELKETAKO FINALAK

Partidos de pelota infantiles en el Frontón
Igarondo

Antolatzailea: Pelota Eskola, Kirol Elkarte

18:00 • PLAZAN

MODESTO musikariarekin dantzaldia

Actuación musical

18:30 • PLAZAN

TALOAK

Talos

19:30 • PLAZAN

SANTA AGEDA BEZPERAKO KOPLAK

Coplas de la víspera de Santa Agueda en la Plaza.

Antolatzailea: Kantu Jira taldea eta musika eskola

20:00

AXARIAREN IGOERA

Subida del Axari



AMAITZEKO

ZEZEN SUZKOA

TORO DE FUEGO



ZEZENSUZKOA Zezensuzkoan parte hartzea erabat borondatezkoa da. Gomendatzen da arduraz jokatzea eta segurtasun tarte gordetzea. Udalak ez ditu bere gain hartuko zezensuzkoak pertsonei eragin ditzakeen kalteak, ez eta jantzieta eragin ditzakeen kalte materialak ere, besteak beste.

TORO DE FUEGO La práctica de esta actividad es totalmente voluntaria. Se recomienda actuar con prudencia y mantener la correspondiente distancia de seguridad. El Ayuntamiento no se hace responsable de las quemaduras a personas y daños materiales diversos en la indumentaria, etc que puedan ser originados por el Toro de Fuego.



ERAKUSKETA EXPOSICIÓN

Udaletxeko Areto Nagusian
En el salón principal del Ayuntamiento

egunak/días
otsailak 1etik 4ra
del 1 al 4 de febrero

ordutegia/horario
12:00-14:00 / 18:00-20:30

Urtean zehar herritarrek ikastaroetan egindako eskulanak izango dira ikusgai
Se expondrán los trabajos de manualidad realizados por los y las izaldarras durante el año

DENON ARTEAN Afari eta bazkari herrikoietan, ohitura onei jarraituz, norbanako edo talde bakoitzak mahai eta aulkiak dagokion tokian jasota uztea eskertuko da, denon artean, gutxi batzuei asko kostatzen zaiena, errezago eta azkarrago egiten delako.



ENTRE TODOS/AS En las comidas y cenas populares, siguiendo las buenas costumbres, se agradecerá que cada persona recoja su mesa y silla. Entre todas y todos podemos hacer las cosas más fácilmente y más rápidas, lo que a algunas pocas personas les cuesta más.



ZAINDU Jaietan ere, zaindu eta errespetatu zure burua, ondokoak eta herria.

CUÍDATE En fiestas también, cuídate, respéatate, cuida a los/as de tu alrededor y cuida tu entorno.

KONTZEPTUA

Azpiegitura orokorrak (karpa, berogailu....)
Komunikazioa (programa...)
Ikus entzuneko azpiegiturak (elektrizitatea, soinu ekipoak...)

Kirol jarduerak eta ikuskizunak
Haurrentzako ekintzak
Musika eta ikuskizunak
Otorduak

AURREKONTUA

	GASTUA	DIRU SARRERA
	11.298 €	0 €
	1.229 €	0 €
	12.267 €	0 €
	24.794 €	
	20.800 €	15.000 €
	7.677 €	0 €
	9.488 €	0 €
	10.059 €	8.000 €
	48.024 €	23.000 €
GUZTIRA	72.818 €	23.000 €

GUZTIRA



Hainbat ekintza udalak herriko elkarteekin dituen hitzarmen bidez finantzatu dira.

Varias de las actividades han sido financiadas mediante convenios de las asociaciones con el Ayuntamiento.

ERASO SEXISTEI AURRE EGITEKO PROTOKOLOA

ERASO BATEN AURREAN ZAUELA USTE BADUZU:

Emakumearengana hurbildu eta galdetu laguntza behar ote duen. Erasotua izan den emakumeari dagokio beti zer egin erabakitzea. Ez utzi bakarrik, konfiantzazko norbaitekin elkartu arte.

Musika kendu eta eraso bat egon dela jakinarazi.

Erasotzaileari adierazi egoera gaitzesten duzuela. Egoera larria bada:

- Oihukatu edo zarata atera lekukoak daudela adieraziz.
- 112ra deitu laguntza eskatzeko.

Bortxaketa kasuan, biktimari eskatu arropaz ez aldatzeko.
Osasun zerbitzura joatea gomendatu.

DEITU!
INFORMAZIOA 016
ARRETA PROTOKOLOA 112



BIDE MOZKETA

Mediku etxe zaharretik Txomenarenako etxeraino errepidea itxita egongo da urtarrilaren 30ean arratsaldeko 17.00etatik otsailaren 4ean 21:00ak arte.

La carretera permanecerá cerrada al tráfico en el tramo de la antigua casa del médico hasta la casa de Txomenarena, a partir del 30 de enero a las 17:00h, hasta las 21:00h del 4 de febrero.



IKURRINAK JARTZERA ANIMATU

Udalak ikurrinak balkoian jartzera animatzen ditu herritarrek.

El Ayuntamiento anima a engalanar los balcones con ikurriñas.



PAELLA JANA/SAGARDOTEGI AFARIA

TXARTEL SALMENTA IZPARREN.

Sagardotegi menua (Otsailak 1): 26€

(Txartela erosteko azken eguna: urtarrilak 30, arratsaldeko 19ak arte).

Paella jana (Otsailak 3): 4€ paella + 1€ postrea. Herri afarian mahaiaik egongo dira kanpotik ekarritako afaria eraman nahi duten gaztetxoentzat

VENTA DE TICKETS EN IZPAR. Menú Sidrería (1 Febrero): 26 €

(Último día para comprar tickets: 30 de enero hasta las 19 de la tarde).

Paellada (3 Febrero): 4€ paella + 1€ postre. En la cena popular habrá mesas para quienes quieran llevar la cena traída de fuera.



IDIAZABALGO
UDALA